

**Explosiongeschützte
Handleuchte****Explosion-protected
hand lamp****Взрывозащищенный
ручной светильник****6147****Ausführung 6147/2****Version 6147/2****Серия 6147/2****Anwendung**

Die Handleuchte der Serie 6147 ist ein explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel und dient zur Ausleuchtung von Betriebs- und Lagerstätten in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1 und 2, Zone 21 und 22. Sie sind für den Innen- und Außenbereich einsetzbar.

Application

The hand lamp series 6147 is an explosion-proof electrical appliance and serves to illuminate places of operation and warehouses in areas of zone 1 and 2, zone 21 and 22 where there is a danger of explosion. They can be used inside or outside.

Использование

Ручной светильник серии 6147 является взрывозащищенным электроприбором и служит для освещения производственных помещений и месторождений полезных ископаемых на взрывоопасных участках зон 1 и 2, а также зон 21 и 22. Он пригоден для использования внутри и вне помещений.

Zweck dieser Anleitung

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften ab.

Das Montage- und Wartungspersonal, welches in solchen Anlagen arbeitet, trägt deshalb eine besondere Verantwortung. Die Voraussetzung dafür ist die genaue Kenntnis der geltenden Vorschriften und Bestimmungen.

Diese Anleitung fasst kurz die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen zusammen. Sie ergänzt die entsprechenden Vorschriften, zu deren Studium das verantwortliche Personal verpflichtet ist.

Purpose of these instructions

When working in hazardous areas, the safety of personnel and plant depends on complying with safety regulations.

Assembly and maintenance staffs working on such plant therefore have a particular responsibility. They require precise knowledge of the applicable standards and regulations.

These instructions summarise the most important safety measures. They supplement the corresponding regulations, which the staff responsible must study.

Цель данной инструкции

При работе на взрывоопасных участках безопасность рабочих и оборудования зависит от исполнения всех применимых правил техники безопасности.

В связи с этим персонал, занимающийся монтажом и техобслуживанием такого оборудования, несет особую ответственность, что предполагает безупречное знание применимых правил и инструкций.

Данная инструкция включает в себя краткое описание самых важных мер по обеспечению безопасности. Эта информация дополняет соответствующие предписания, изучение которых является обязательным для ответственного персонала. Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений.

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.



R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Geschäftsbereich Leuchten
Nordstraße 10
D-99427 Weimar

QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEM



DQS-zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 Reg-Nr. 1146

Sicherheitshinweise**Safety instructions****Указания по технике безопасности**

Beachten Sie bitte folgendes beim Betrieb der Handleuchte:

Observe the following during operation of the hand lamp:

Пожалуйста, соблюдайте следующие правила при эксплуатации светильника:

Verwenden Sie die Handleuchte nur für den zugelassenen Einsatzzweck. Fehlerhafter oder unzulässiger Einsatz sowie das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung unsererseits aus.

Umbauten und Veränderungen an der Handleuchte, die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet.

Die Handleuchte darf nur im unbeschädigten und sauberen Zustand betrieben werden.

Beim Betrieb ist folgendes zu beachten:

- das Gerätesicherheitsgesetz
- die nationalen Sicherheitsvorschriften
- die nationalen Unfallverhütungsvorschriften
- die allgemein anerkannten Regeln der Technik
- die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung
- die Kennwerte der Typ- und Datenschilder
- die Prüfbescheinigungen

Beschädigungen können den Ex-Schutz aufheben.

Use the hand lamp only for their intended purpose. Incorrect or impermissible use invalidates our warranty provision.

Conversions and modifications on the hand lamp, which would impair explosion protection, are not permitted.

Operate the hand lamp only if it is clean and not damaged.

When installing and operating and when in use, cognisance must be taken of the following:

- the equipment safety legislation
- the national safety regulations
- the national accident prevention regulations
- the generally recognised technical regulations
- the safety guidelines in these operating instructions
- the characteristic values on the rating and data plates
- the test certificates

Damage may eliminate the explosion protection.

Используйте светильник только по назначению.

Некорректное использование либо использование не по назначению, а также несоблюдение указаний данной инструкции прекращают действие нашей гарантии.

Технические изменения и модификации светильника, уменьшающие его взрывозащищенность, запрещены.

Ручной светильник может использоваться только в неповрежденном и чистом виде.

При использовании следует учитывать следующие требования:

- Закон о безопасности приборов и устройств
- действующие в стране правила техники безопасности
- действующие в стране правила предотвращения несчастных случаев
- общепризнанные технические указания
- указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции
- информацию с типовых табличек и табличек с техническими данными
- сертификаты

Повреждения могут привести к устранению взрывозащиты.



Eine Kopie der Baumusterprüfbescheinigung zusammen mit der zugehörigen Anlage senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu.

We will forward a copy of the EC conformity certificate together with the relevant annex on request.

По запросу мы охотно перешлем Вам вместе с соответствующим оборудованием копию сертификата проверки соответствия типу.

1 Normenkonformität

Die explosionsgeschützte Handleuchte 6147 entspricht dem Stand der Technik. Sie wurde gem. EN 29001 (ISO 9001) entwickelt, gefertigt und geprüft.

Sie entspricht unter anderem folgenden Bestimmungen und Normen:

Richtlinie 94/9/EG
EN 50014
EN 50018
EN 50019
EN 50281
89/336/EWG "Elektromagnetische Verträglichkeit"
Diese Leuchte ist zugelassen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1 und 2 gemäß IEC 60079-10, Zone 21 und 22 gemäß IEC 61241.

2 Technische Daten

Explosionsschutz:



II 2G EEx ed IIC T*



II 2D T145 °C

Prüfungsschein:

PTB 02 ATEX 2115

Lampenbestückung



1 Conformity with standards

The explosion-protected hand lamp 6147 is produced in accordance with the latest state of the art. It was developed, manufactured and tested in accordance with EN 29001 (ISO 9001). The regulations and standards it complies with include:

EC-Directive 94/9
EN 50014
EN 50018
EN 50019
EN 50281
89/336/EEC "Electromagnetic compatibility"
This light fitting is approved for use in potentially explosive locations (zone 1 and 2) in accordance with IEC 60079-10, zones 21 and 22 in accordance with IEC 61241.

2 Technical data

Ex-protection:



II 2G EEx ed IIC T*



II 2D T145 °C

Test certificat:

PTB 02 ATEX 2115

Lamps

Verwenden Sie nur stoßfeste Allgebrauchsglühlampen der Firmen OSRAM oder RADIUM, ausschließlich nach DIN 49810 Teil 5, da herkömmliche Allgebrauchsglühlampen in explosionsgefährdeten Bereichen Explosionen auslösen können.

Please use only rough-service and general-purpose incandescent lamps made by OSRAM or RADIUM, exclusively due to DIN 49810, part 5, because conventional general-purpose incandescent lamps could run the risk of producing explosions in hazardous locations.

Используйте только ударопрочные универсальные лампы накаливания производства фирмы OSRAM или RADIUM, изготовленные исключительно в соот. с DIN 49810, часть 5, так как обычные универсальные лампы накаливания могут вызывать взрыв при использовании во взрывоопасных зонах.

Spannung Voltage Напряжение	Lampenleistung Capacity of lamp Мощность лампы	Temperaturklasse* Temperature class* Температурный класс *
230 B	25 Вт	T4
	40 Вт	T4
	60 Вт	T4
24 B 42 B	25 Вт	T3
	40 Вт	T3
	60 Вт	T3

Konformität CE 0102 nach 94/9/EG

Spannungsbereich:
24 V, 42 V, 230 V, AC/DC

Schutzklasse. II schutzisoliert
gem. EN 60598

conformity: CE 0102 according to 94/9/EG

Voltage range:
24 V, 42 V, 230 V, AC/DC

Protection: II total insulation
acc. EN 60598

1 Соответствие стандартам

Взрывозащищенный ручной светильник 6147 соответствует техническим стандартам. Он был разработан, изготовлен и проверен в соот. с EN 29001 (ISO 9001). Он соответствует среди прочего следующим стандартам и требованиям:

Директиве 94/9/CE
EN 50014
EN 50018
EN 50019
EN 50281
89/336/EWG "Электромагнитная совместимость"
Данный светильник допущен к использованию на взрывоопасных участках зон 1 и 2 согласно IEC 60079-10, зон 21 и 22 согласно IEC 61241.

2 Технические данные

Взрывозащита:



II 2G EEx ed IIC T*



II 2D T145 °C

Свидетельство о проверке:

PTB 02 ATEX 2115

Лампы

Используйте только ударопрочные универсальные лампы накаливания производства фирмы OSRAM или RADIUM, изготовленные исключительно в соот. с DIN 49810, часть 5, так как обычные универсальные лампы накаливания могут вызывать взрыв при использовании во взрывоопасных зонах.

Betriebsanleitung

Operating instruction

Инструкция по эксплуатации

Schutzart: IP 65 (EN 60529)

Protection rating: IP 65 (EN 60529)

Тип защиты: IP 65 (EN 60529)

Umgebungstemperatur:
- 20 °C ... + 40 °C

Ambient temperature:
- 20 °C ... + 40 °C

Окружающая температура:
- 20 °C ... + 40 °C

Leitungseinführung: Verschraubung mit Zugentlastung

Line entrance: screwing with strain relief

Ввод кабеля: винтовое соединение с разгрузкой от натяжения

M20 x 1,5

M20 x 1,5

M20 x 1,5

Anschlussklemmen
Schraubklemmen bis 2,5 mm² feindrähtig

Binding posts
Terminal screws up to 2.5 mm² fine-strand

Соединительные зажимы
Резьбовые зажимы до 2,5 мм² из тонкой проволоки

Anschlussleitung
Nach VDE 0165/EN:
Außenmantel aus schwerem Poly-chloropren oder vergleichbar robustem Aufbau. Das Kabel muss den zu erwartenden mechanischen, chemischen und thermischen Einflüssen standhalten.

Connecting line
Due to VED 0165/EN:
Outside of heavy PCP or comparable rugged design. Cable will have to resist expected mechanical, chemical and thermal influences.

Соединительный кабель
Согласно VDE 0165/EN:
Наружная изоляция из тяжелого полихлоропрена либо в сходном по прочности исполнении. Кабель должен соответствовать ожидаемым механическим, химическим и температурным нагрузкам.

Der Einsatz bei 24 V, 42 V erfordert ein Anschlusskabel mit einer Wärmebeständigkeit von mindestens 110 °C!

The use in case of 24 V, 42 V will require a connecting cable having a heat-proofness of at least 110 °C!

При эксплуатации с напряжением 24 В, 42 В необходим соединительный кабель с термоустойчивостью не менее 110 °C!

Leiterquerschnitt max. 2,5 mm²

Conductor cross-section max. 2.5 mm²

Площадь сечения проводника макс. 2,5 мм²

Durchmesser des Anschlusskabels
8,5 mm ... 12 mm

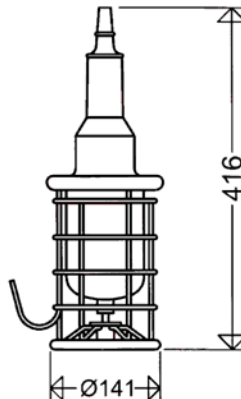
Diameter of connecting cable
8,5 mm 12 mm

Диаметр соединительного кабеля
8,5 мм ... 12 мм

Abmessungen

Dimensions

Размеры



Gewicht: 2,3 kg

Weight: 2,3 kg

Вес: 2,3 кг



Bei der Handleuchte ist das Hinweisschild „Nicht unter Spannung öffnen“ zu beachten!
The label „Do not open when energized“ must be followed!
Необходимо следовать указаниям таблички „Не открывать под напряжением“ на светильнике!



Bei anderen vom Standard abweichenden Betriebsbedingungen nehmen Sie bitte Rücksprache mit dem Hersteller.
In the event of operating conditions other than standard operating conditions, please contact the manufacturer.
В случае использования в условиях, отличных от стандартных, пожалуйста, свяжитесь с изготовителем.

3 Installation



Montagearbeiten an explosionsgeschützten Leuchten dürfen nur von Ex-geschulten Elektrofachkräften durchgeführt werden.
 Assembly work at explosion-proof lamps will be executed only by Ex-trained electrically skilled labour.
 Монтаж взрывозащитных светильников может осуществляться только электротехниками, прошедшими подготовку в области взрывозащиты.

3.1 Öffnen der Leuchte

- Verschlusschraube am Schutzkorb lösen.
- Schutzkorb und Leuchtenglas entfernen.

3.2 Elektrischer Anschluss

- Das im Leuchtengriff lose beigelegte Fassungsgehäuse mit Fassung und aufgeschraubter Schutzabdeckung entnehmen und durch das Lösen der Schrauben in die drei Einzelteile zerlegen.
- Die Anschlussleitung zuerst durch die Tülle des Leuchtengriffs einführen, anschließend durch die Klemmschelle der Zugentlastung und schließlich durch das Fassungsgehäuse führen (Abb. 1).

3 Installation

3.1 Opening the light fitting

- Release screw plug at basket protector.
- Remove basket protector and lamp glass.

3.2 Electric connection

- Please take out the removable holder case including holder and screwed on protection cover and dismantle it into the three component parts by releasing the screws.
- First introduce connecting line through bush of lamp handle, then put it through the clamp of strain relief and finally through the holder case (ill. 1).

3 Монтаж

3.1 Открытие светильника

- Отвинтите запорный винт защитной сетки.
- Снимите защитную сетку и стеклянный колпак светильника.

3.2 Подключение к электросети

- Выньте свободно вложенный в рукоять светильника корпус патрона с патроном и навинченной защитной крышкой и разберите его на три части, отвинтив винты.
- Соединительный кабель введите сначала через наконечник рукояти светильника, затем через прижимную скобу разгрузки от натяжения и через корпус патрона (Рис. 1).

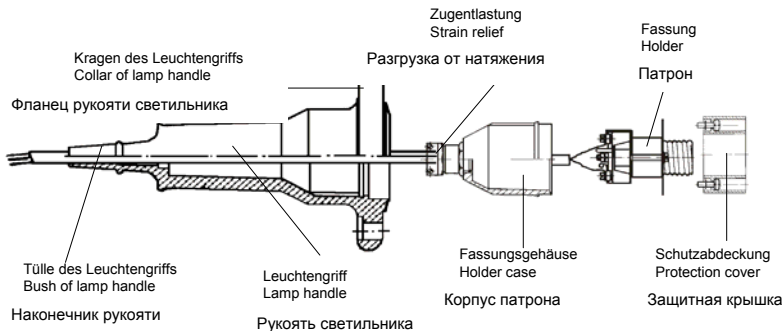
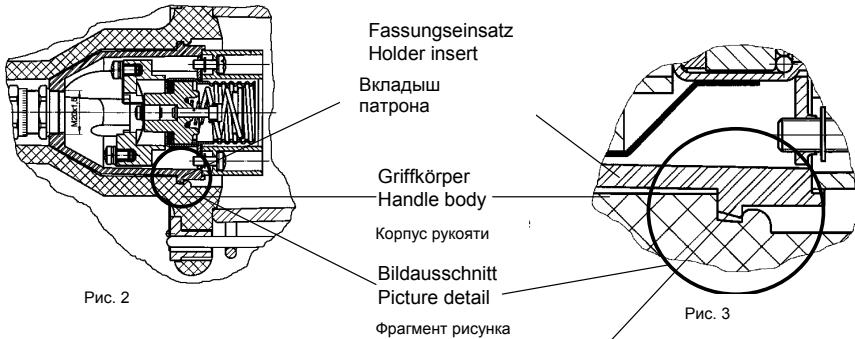


Рис. 1

- Die Leiter des Anschlusskabels von der Fassungsmitte her in die Anschlussklemmen der Fassung einführen und fest anziehen.
- Die Fassung in das Fassungsgehäuse zurückschieben und festschrauben (Abb. 2).
- Schrauben der Klemmstelle der Zugentlastung anziehen (auf ausreichende Leiterlänge im Fassungsgehäuse achten!).
- Schutzabdeckung auf dem Fassungsgehäuse festschrauben.
- Fassungsgehäuse in den Leuchtengriff zurückschieben und auf dessen einrasten achten (Abb. 3)

- Introduce conductors of connecting cables from the middle of holder into binding posts of holder and drive them home.
- Push back holder into holder case and screw it down (illustration 2).
- Tighten the screws of screw terminal clamping point of strain relief (Pay attention to a sufficient length of conductor in the holder case!).
- Screw down protection cover onto the holder case.
- Push back holder case into lamp handle and pay attention to its engaging (ill. 3).

- Провода соединительного кабеля введите со стороны центра патрона в соединительные зажимы и прочно закрепите в них.
- Введите патрон обратно в корпус патрона и привинтите его (Рис. 2).
- Зажмите винты зажима разгрузки от натяжения (проверьте, является ли длина проводов в корпусе патрона достаточной!).
- Привинтите защитную крышку к корпусу патрона.
- Вставьте корпус патрона в рукоять светильника и убедитесь, что он зафиксирован (Рис. 3)



Der Fassungseinsatz muss nach dem elektrischen Anschluss mit der umlaufenden Rippe in der Nut des Handlampengriffes einrasten!
 Holder insert will have to engage into the groove of hand lamp handle with the rotating rib after the electrical connection!

После подключения к электросети выступ, идущий по диаметру вкладыша патрона, должен быть зафиксирован в канавке рукоятки светильника!

4 Inbetriebnahme

Das Schließen der Leuchte ist in umgekehrter Reihenfolge wie unter 3. beschrieben vorzunehmen.

Bevor Sie die Ex-Handleuchte in Betrieb nehmen, kontrollieren und stellen Sie sicher dass:

- die Anschlussleitung durch die Tülle des Leuchtengriffes abgedichtet wird und die Zugentlastung wirksam ist.
- der elektrische Anschluss ordnungsgemäß ausgeführt wurde.
- die zugelassene Lampe nach DIN 49810 Teil 5 entsprechend der Temperaturklasse fest eingeschraubt ist.
- das Leuchtenglas rundherum auf den Griffkörper drückt und ihn abdichtet.
- die Handleuchte nicht beschädigt ist.

5 Wartung und Instandhaltung

Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten an den Leuchten dürfen nur von dafür befugtem und entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden.

4. Commissioning

Closing of lamps will have to be executed in inversed sequence than described in item 3.

Prior to putting into service Ex-hand lamp please check and ensure that:

- Before you will activate the Ex-hand lamp please check and ensure that the connecting line is sealed by the bush of lamp handle and that the strain relief works.
- Electric connection was properly executed.
- An authorized lamp according to DIN 49810 part 5 was screwed down according to the temperature class.
- Das Leuchtenglas rundherum auf den Griffkörper drückt und ihn abdichtet.
- Hand lamp is not damaged.

5 Maintenance

Repair and maintenance work may only be carried out by suitable authorised and appropriately trained personnel.

4. Ввод в эксплуатацию

Закрытие светильника представляет собой процесс, обратный тому, который описан в пункте 3.

Прежде чем Вы начнете эксплуатацию взрывозащищенного светильника, проверьте и удостоверьтесь в следующем:

- соединительный кабель, проходящий через наконечник рукоятки, уплотнен, и разгрузка от натяжения функционирует.
- подключение к электросети выполнено в соответствии с предписаниями
- разрешенный тип лампы согласно DIN 49810, часть 5, и температурному классу прочно вкручен
- стекло светильника давит на корпус рукоятки по всей окружности и уплотняет его
- светильник не поврежден

5 Ремонт и техобслуживание

Ремонт и техобслуживание светильников должны осуществляться исключительно уполномоченным и специально обученным персоналом.



Beachten Sie die geltenden nationalen Bestimmungen im Einsatzland!
 Please observe the valid national regulations in the country of use!
 Учитывайте действующие в стране использования технические требования!

Bei Wartungsarbeiten sind folgende Punkte zu überprüfen:

- Risse am Griffkörper oder Leuchtenglas?
- Dichtet der tüllenartige Handleuchtengriff das Zuleitungskabel ab?
- Ist der Fassungsinsatz fest im Griffkörper eingerastet?
- Anschlussklemmen überprüfen und nachziehen, Leitung überprüfen!
- Ist eine zugelassene Glühlampe entsprechend der Temperaturklasse eingesetzt?
- Dichtet das Leuchtenglas den Griffkörper rundherum ab?
- wird das Leuchtenglas durch den Anpresspuffer auf den Kragen des Leuchtengriffs gedrückt? **Es darf nicht von der Befestigungsschraube des Puffers berührt werden!**

Austausch der Anschlussleitung

- Die Leuchte, wie unter 3.1 beschrieben, öffnen.
- Den metallischen Bajonettring, der auf dem Kragen des Leuchtengriffs aufgesetzt ist, entfernen.
- Durch das Drücken des Kragens des Leuchtengriffs in Richtung der Leitungseinführung und gleichzeitigem Ziehen des Fassungsgehäuses an der Schutzabdeckung in die entgegengesetzte Richtung (siehe Abb. 4), wird das Fassungsgehäuse teilweise aus der Nut im Leuchtengriff heraus gehebelt (siehe Abb. 3). Das Wiederholen dieser Handgriffe in umlaufender Richtung bewirkt, dass das Fassungsgehäuse nach und nach ganz aus der Nut im Leuchtengriff gelöst wird und heraus genommen werden kann.
- Die weitere Vorgehensweise zum Austausch der Anschlussleitung ist entsprechend der Beschreibung unter 3.2 vorzunehmen.

When carrying out maintenance work, the following points must be checked.

- Are there cracks at handle body or lamp glass?
- Does the bush-shaped hand lamp grip seal the fed cable?
- Is holder cage properly locked in handle body?
- Check binding posts and tighten them, check line!
- Is an authorized filament lamp put in according to class of temperature?
- Does lamp glass seal handle body round about?
- Is the luminaire glass pressed onto the collar of the light fitting grip by the pressing buffer? **It must not be touched by the buffer fastening screw!**

Replacement of connecting line

- Open the lamp as described in 3.1.
- Remove the metal bayonet ring fitted on the collar of lamp handle.
- By pressing of collar of lamp handle in direction of line entrance and by simultaneous drawing of the holder case at the protection cover in an opposite direction (see ill. 4) the holder case will be partly levered out from the groove in the lamp handle (see ill.3). Repetition of these manipulations in a rotating direction will produce that the holder case will be completely released from the groove in the lamp handle little by little.
- The further proceeding for the replacement of connecting line will be executed due to the description of point 3.2.



Рис. 4

При техобслуживании следует проверить следующее

- Есть ли трещины на рукояти и стекле светильника?
- Уплотняет ли выполненная в форме наконечника рукоятя светильника питающий кабель?
- Прочно ли зафиксирован вкладыш патрона в корпусе рукоятя?
- Проверьте и подожмите соединительные зажимы, проверьте электропитание!
- Используется ли допущенный тип лампы накаливания требуемого температурного класса?
- Уплотняет ли стекло светильника рукоять по всей окружности?
- Прижимает ли прижимная скоба стекло светильника к фланцу рукоятя? **Нельзя допустить, чтобы крепежный винт прижимной скобы касался стекла!**





Замена соединительного кабеля

- Откройте светильник, как описано в пункте 3.1.
- Снимите кольцо со штыковым замком, надавте на фланец светильника.
- Надавите на фланец в направлении места ввода кабеля и одновременно потяните корпус патрона за защитную крышку в противоположном направлении (см. рис. 4), за счет чего корпус патрона частично выходит из канавки на рукояти (см. рис. 3). Повторение данных движений с одновременным вращением приводит к тому, что корпус патрона постепенно полностью выходит из канавки и может быть вынут.
- Дальнейший образ действий при смене соединительного кабеля соответствует описанию в пункте 3.2.

6 Zubehör/Ersatzteile/Accessories/Spare parts/Комплекующие/Запасные детали



Verwenden Sie nur Original-Zubehör sowie Original-Ersatzteile der Fa. R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
 Use only original spare parts as well as original accessories made by R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
 Используйте только оригинальные комплекующие и запасные детали фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

Benennung/ nomenclature/ Название	Abbildung Picture Рисунок	Beschreibung Description Описание	Bestellnummer Ordering code Номер заказа
Glühlampe Filament lamp Лампа накаливания		E 27, 230 V, stoßfeste Lampen 25 W E 27, 230 V, Rough-service lamps 40 W E 27, 230 В, ударопрочные лампы 60 Вт	512 621 0 512 622 0 512 623 0
		E 27, 24 V, Niedervoltlampen 25 W E 27, 24 V, Low voltage lamps 40 W E 27, 24 В, низковольтные лампы 60 Вт	461 625 0 461 626 0 461 627 0
		E 27, 42 V, Niedervoltlampen 25 W E 27, 42 V, Low voltage lamps 40 W E 27, 42 В, низковольтные лампы 60 Вт	461 628 0 461 629 0 461 630 0
Drahtkorb Basket protector Проволочная защитная сетка		Stahldraht verzinkt. Steel wire zinc coated Оцинкованная стальная проволока	385 621 0
		verzinkt, PVC- beschichtet Zinc coated, PVC coated оцинкованная, с покрытием из ПВХ	385 622 0
Glas Glass Стекланный колпак			385 623 0
Klemmfassung Clamp holder Зажимный патрон		E 27	385 655 0

7 Entsorgung

Beachten Sie die nationalen Abfall-
beseitigungsvorschriften.

7 Disposal

Observe the national orders of refuse
removal.

7 Утилизация

Учитывайте действующие в стране
предписания по утилизации отходов.



Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wenden Sie sich bitte an die für Ihr Gebiet zuständige R. STAHL Organisation.
 If you have any queries, we will be happy to deal with them. Please contact the R. STAHL dealership responsible for your area.
 Мы охотно ответим на Ваши специальные вопросы. Обращайтесь, пожалуйста, в отделения фирмы R. STAHL, которые специализируются в данной области.

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration Of Conformity
CE-Déclaration De Conformité



PTB 02 ATEX 2115

Wir (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg (Württ.)

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

hereby declare in our sole responsibility, that the product

déclarons de notre seule responsabilité, que le produit

Handleuchte

Typ 6147/2-

Hand Lamp

Type 6147/2-

Baladeuse

Type 6147/2-

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt

which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents

auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie

terms of the directive

prescription de la directive

Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm

title and/or No. and date of issue of the standard

titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes

94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

EN 50014:1997 +A1 + A2

EN 50018:2000

EN 50019:2001

89/336/EWG:

Elektromagnetische Verträglichkeit

89/336/EEC:

Electromagnetic compatibility

89/336/CEE:

Compatibilité électromagnétique

EN 50015:2000

EN 61000-3-3:1995

EN 61000-3-2:2000

EN 61547:2001

Waldenburg, 08.08.2002

W. B. Limbacher

I.V. J. Prö

Ort und Datum

Place and date

lieu et date

Leiter Entwicklung

Head of Development

Directeur Développement

Leiter Qualitätsmanagement

Head of quality management dept.

Chef du dept.assurance de qualité

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (1) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (2) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



PTB 02 ATEX 2115

- (4) Gerät: Handleuchte Typ 6147/2-.
- (5) Hersteller: R.Stahl Schaltgeräte GmbH
- (6) Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Deutschland
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-21448 festgehalten.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
- EN 50014:1997+A1+A2 EN 50018:2000 EN 50019:2000**
- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

2 II G EEx ed IIC T3/T4 II 2 D IP 65 T 145 °C

Zertifizierungsstelle Explosionschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 19. August 2002

Dr.-Ing. U. Johannsmeyer
Regierungsdirektor

